

ANEXO II

TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA EN MISION PELIGROSA

EXTERIOR DE LA TARJETA

<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <p>This identity card is issued to journalists on dangerous professional missions in areas of armed conflicts. The holder is entitled to be treated as a civilian under the Geneva Conventions of 12 August 1949, and their Additional Protocol I. The card must be carried at all times by the bearer. If he is detained, he shall at once hand it to the Detaining Authorities, to assist in his identification.</p> <p style="text-align: center;">ملحوظة</p> <p>تصرف هذه البطاقة للصحفيين المكلفين بمهمات خطيرة في مناطق المنازعات المسلحة ويحق لصاحبها أن يعامل بماملة الشخص المدني وفقاً لاتفاقيات جنيف الـبورنوسية ١٢ آب / أغسطس ١٩٤٩ ولحقها (بروتوكولها) الاضافي الأول . يجب أن يحتفظ صاحب البطاقة بها دوماً وإذا اعتقل يجب أن يسلّمها فوراً الى سلطة الاعتقال لتساعد على تعديده هويته .</p> <p style="text-align: center;">NOTA</p> <p>La presente tarjeta de identidad se expide a los periodistas en misión profesional peligrosa en zonas de conflictos armados. Su titular tiene derecho a ser tratado como persona civil conforme a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y su Protocolo adicional I. El titular debe llevar la tarjeta consigo, en todo momento. En caso de ser detenido, la entregará inmediatamente a las autoridades que lo detengan a fin de facilitar su identificación.</p> <p style="text-align: center;">AVIS</p> <p>La présente carte d'identité est délivrée aux journalistes en mission professionnelle périlleuse dans des zones de conflit armé. Le porteur a le droit d'être traité comme une personne civile aux termes des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leur Protocole additionnel I. La carte doit être portée en tout temps par son titulaire. Si celui-ci est arrêté, il la remettra immédiatement aux autorités qui le retiennent afin qu'elles puissent l'identifier.</p> <p style="text-align: center;">ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Настоящее удостоверение выдается журналистам, находящимся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта. Его обладатель имеет право на обращение с ним как с гражданским лицом в соответствии с Женевскими Конвенциями от 12 августа 1949 г. и Дополнительным Протоколом I к ним. Владелец настоящего удостоверения должен постоянно иметь его при себе. В случае задержания он немедленно вручает его задерживающим властям для содействия установлению его личности.</p>	<p>(Name of country issuing this card) (اسم القطر الصادر لهذه البطاقة) (Nombre del país que expide esta tarjeta) (Nom du pays qui a délivré cette carte)</p> <p>(Название страны, выдавшей настоящее удостоверение)</p> <p>IDENTITY CARD FOR JOURNALISTS ON DANGEROUS PROFESSIONAL MISSIONS</p> <p>بطاقة الهوية الخاصة بالصحفيين الكلئين بمهمات خطيرة</p> <p>TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA EN MISION PELIGROSA</p> <p>CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE EN MISSION PERILLEUSE</p> <p>УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ</p>
--	---

INTERIOR DE LA TARJETA

<p>Issued by (competent authority) (صدرت من (السلطة المختصة)) Expédida por (autoridad competente) Délivrée par (autorité compétente) Выдано (компетентными властями)</p> <p>Photograph of bearer (صورة صاحب البطاقة) Fotografía del titular Photographie du porteur Фотграфия предъявителя</p> <p>Place (المكان) Lugar Lieu Место Date (التاريخ) Fecha Date (التاريخ الرسمي) (Sello oficial) (Timbre de l'autorité délivrant la carte) (Official seal imprint) (الختم الرسمي) (Sello oficial) (Signature of bearer) (توقيع صاحب البطاقة) (Firma del titular) (Signature du porteur) (Подпись владельца)</p> <p>Name (الاسم) Apellidos Nom Фамилия First names الأسماء Nom Prénoms Имя, Отчество Lugar y fecha de nacimiento Lieu & date de naissance Дата и место рождения Correspondent of (مقابل) Correspondant de Correspondant de Корреспондент Specific occupation (المهنة المحددة) Categoría profesional Categorie professionnelle Pod znanosti Valid for بتنفيذ العمل بها Válido por Durée de validité Действительно</p>	<p>Height (الطول) Estatura Taille Рост Weight (الوزن) Peso Poids Вес Blood type (نوعية الدم) Grupo sanguíneo Groupe sanguin Группа крови Religion (optional) (اختياري) الديانة Religion (optativo) Religion (facultatif) Религия (факультативно) Fingerprints (optional) (اختياري) البصمات Huellas dactilares (optativo) Empreintes digitales (facultatif) Отпечатки пальцев (факультативно) (Left forefinger) (السيبة اليسرى) (Dedo índice izquierdo) (Index gauche) (Левый указательный палец) Eyes (العيون) Ojos Yeux Глаза Hair (السرير) Cabello Cheveux Волосы Rh factor (عامل التجلط) Factor Rh Facteur Rh Rh- фактор (Right forefinger) (السيبة اليمى) (Dedo índice derecho) (Index droit) (Правый указательный палец) Special marks of identification (الملاحظات المميزة لتحديد الهوية) Señas particulares Signes particuliers Особые признаки</p>
---	--